

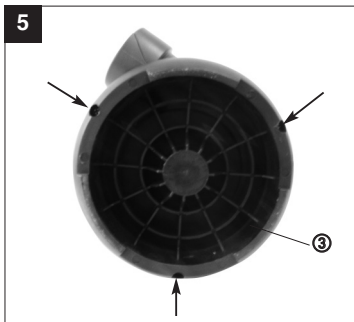
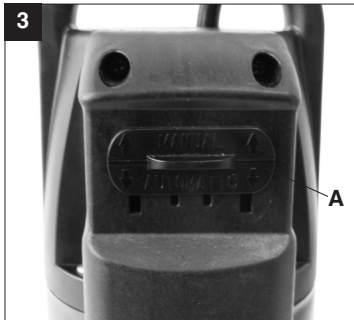
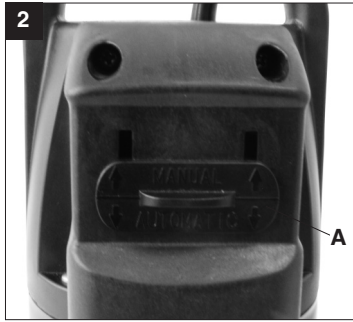
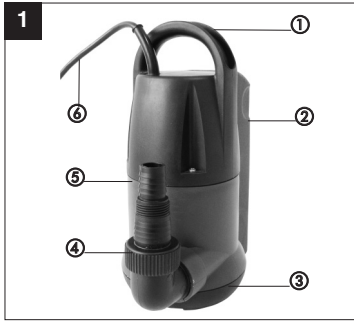
- Ⓢ Bruksanvisning
Dränkbar motorpump
- Ⓜ Käyttöohjeet
Syvämoottoripumppu
- Ⓡ Руководство по эксплуатации погружного
электронасосного агрегата
- Ⓔ Sukelpumpa
kasutusjuhend



Art.-Nr.: 41.704.60

I.-Nr.: 01016

TMP **550-iS**



1. Observera följande innan pumpen tages i drift!

- Den elektriska anslutningen skall göras till ett jordat skyddsuttag med nätspänningen 230 V/50 Hz. Minst 6 amperes säkring.

Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 1010 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.

Rädgör med Din elektriker!

Observera!

(För Din säkerhet)

Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera

- Jordningen
- Nollanslutningen
- Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt
- Skydda de elektriska stickkontaktarna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktarna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggresiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

- 1 Bärhandtag
- 2 Integrerad flottörbrytare
- 3 Insugningskorg
- 4 Slangkoppling
- 5 Pumphus
- 6 Nätkabel

3. Beständighet

Din dränkbara motorpump är avsedd för pumpning av klart vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle,

rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

4. Installera pumpen

Den dränkbara motorpumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning eller
- stationärt med en flexibel slangledning

Kom ihåg!

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Den dränkbara motorpumpen måste hängas upp i det härför avsedda handtaget eller ställas på gropens botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis måste gropens botten alltid vara fri från slam eller annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i gropen snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta upp. Av denna anledning är det nödvändigt att motorpumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

Obs!

Pumpgropen ska uppgå till minst 40 x 40 x 50 cm.

5. Nätanslutning

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick. Stick stickproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

Observera!

Skulle nätkabeln eller stickkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

6. Användningsområden

Denna pump används framför allt som källarpump. Om den där monteras i en brunn fungerar den som säkerhet mot översvämningar.

Pumpen kan dock användas överallt där vatten måste pumpas om, t ex inom hushållet, inom lantbruket, i trädgården, inom sanitärsektorn och

S

inom ett flertal andra användningsområden.

7. Idriftstagande

Efter att Du läst denna installations- och bruksanvisning noggrant, kan Du ta pumpen i drift efter att ha beaktat följande punkter:

- Kontrollera att pumpen ligger på botten av pumpschaktet.
- Kontrollera att tryckledningen är riktigt ansluten .
- Kontrollera att den elektriska anslutningen går till 230V/50 Hz.
- Kontrollera att nätuttaget är i ordning.
- Säkerställ att fukt eller vatten aldrig kan komma in i nätanslutningen.
- Undvik att låta pumpen gå i torrgång.

8. Underhållspåpekande

Sänkmotorpumpen är en underhållsfri och beprövad kvalitetsprodukt, som underkastats stränga slutkontroller.

För att erhåll lång livslängd och kontinuerlig drift rekommenderar vi ändå regelbunden kontroll och vård.

Observera! Viktigt!

- Drag ur nätkontakten före varje underhållsarbete.
- Om pumpen används på olika platser och transporteras skall den rengöras med rent vatten mellan varje användningstillfälle.
- Vi rekommenderar kontroll av flytbrytaren var tredje månad vid stationär installation.
- Avlägsna ludd och trådartiga partiklar som eventuellt fastnat i pumphuset med en vattenstråle.
- Var tredje månad skall slamm på botten i pumpschaktet avlägsnas och väggarna i pumpschaktet rengöras.
- Rengör flytbrytaren från avlagringar med rent vatten.

Rengöra flottörbrytaren och skovelhjule

1. Lossa på skruvarna och ta av brytarkåpan (2) (bild 4).
2. Lossa på skruvarna på pumpbotten och ta av insugningskorgen (3) (bild 5).
3. Rengör skovelhjulet och brytarenheten med klart vatten.

Obs! Pumpen får inte ställas ned på eller stötts

4

upp av skovelhjulet!

4. Montera i omvänd ordningsföljd.

9. Den integrerade flottörbrytarens funktion**Automatikdrift**

I automatikdrift måste omkopplaren (A) skjutas nedåt (bild 2).

Därmed är den integrerade flottörbrytaren aktiverad. Inkopplingshöjden uppgår till ca 14 cm. Vid ca 6 cm kopplas pumpen ifrån på nytt.

Manuell drift/flatsugning

För manuell drift eller flatsugning måste omkopplaren (A) skjutas uppåt (bild 3). Därmed är den integrerade flottörbrytaren överbryggad och pumpen kör kontinuerligt.

I manuell drift kan vattnet sugas upp till 5 mm djup.

Kom ihåg!

För att pumpen ska kunna suga i manuell drift krävs ett vattendjup på minst 60 mm!

Obs!

Pumpen får inte köra torrt!

10. Garantipåpekanden:

Följande omfattas inte av garantin:

- Förstörd glidättningsring pga torrumpning eller främmande partiklar blandade i vattnet.
- Transportskador.
- Obehörigs ingrepp.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 Watt
Transportmängd max	11.000 l/h
Transporthöjd max	8,5 m
Dopplingsdjup max	8 m
Vattentemperatur max	35°C
Slanganslutning	1 1/2" innergंगा
Främmande partiklar t o m	Ø 5 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL	ca 14 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	ca 6 cm
Insugningsdjup min.	5 mm

13. Effektdata

Pumphöjd	Pumpmängd
2m	max.: 8.500 l/h
4m	max.: 5.800 l/h
6m	max.: 3.250 l/h
8m	max.: 700 l/h

S**14. Störningar – Orsaker – Åtgärder**

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar inte	– Nätspänning saknas	– Kontrollera nätspänningen
Pumpen matar ingen vätska	– Inloppssilen tilltäppt – Tryckslangen har vikts	– Rengör inloppssilen med vattenstråle – Råta ut slangen som har vikts
Otillräcklig kapacitet	– Inloppssilen tilltäppt – Reducerad pumpprestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet	– Rengör inloppssilen – Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	– Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet – Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån	– Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt gropen – Kontrollera maximal vattentemperatur 35°C!

1. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa huomioon!

- Sähköliitäntä tapahtuu suojakosketuspistorasiaan, verkkojännite 230 V - 50 Hz, sulake vähintään 6 ampeeria.

Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailta ja pihalamilla ja niiden suojaalueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojakytintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan). Pumpua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammissa oleskelee ihmisiä. Kysy sähköalan ammattihenkilöitä!

Huomio!

(oman turvallisuutesi takia)

- Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumpun käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko
- maadoitus
 - asetus nolnaan
 - vikavirtasuojakytintä energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.
 - Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
 - Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
 - Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joka tapauksessa välttää.
 - Suoja syvämoottoripumpua pakkaselta.
 - Suojaa pumpua kuivakäynniltä.
 - Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Kantokahva
- 2 Integroitu uimurikatkaisin
- 3 Imukori
- 4 Letkuliitäntä
- 5 Pumpun kotelo
- 6 Verkkojohto

3. Kestävyys

Hankkimasi uppomoottoripumppu on tarkoitettu

pumppaamaan vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35° C.

Tätä pumpua ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottorien polttoaineiden, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn!

4. Asennus

Uppomoottoripumpun asennus tehdään joko: kiinteästi kiinteällä putkijohdolla tai kiinteästi joustavalla letkujohdolla

Huomaa!

Asennuksessa on huolehdittava siitä, että pumpua ei saa koskaan asentaa vapaasti riippumaan painejohdosta tai verkkovirtajohdosta. Uppomoottoripumppu tulee ripustaa tätä varten olevaan kantokahvaan, tai se tulee laskea kiulun pohjalle. Pumpun moitteettoman toiminnan takaamiseksi tulee huolehtia aina siitä, ettei kiulun pohjalle kerry liejuja tai muuta likaa. Kun veden pinta on liian alhainen, niin kiulussa oleva lieju saattaa kuivua nopeasti ja estää pumpun käynnistymisen. Siksi uppomoottoripumpun toiminta tulee tarkastaa säännöllisesti (tekemällä käynnistysyrityksiä).

Viite!

Pumpun kiulun koon tulee olla vähintään 40 x 40 x 50 cm.

5. Verkkoiliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumppu on jo varustettu suojakosketuspistokkeella. Pumppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumppu on nyt käyttövalmis.

Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

Huomio!

Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

FIN**6. Käyttöalueet**

Tätä pumpppua käytetään etupäässä kellaripumpuna. Kaivon asennettuna tämä pumpppu suojaa trivalisesti veden korkeuden nousulta.

Niitä voi kuitenkin käyttää kaikissa tapauksissa, jolloin vettä täytyy siirtää paikasta toiseen, esim. kottilouksissa, maataloudessa, puutarhoissa, terveydenhoitoalalla ja monissa muissa tilanteissa.

7. Käyttöohjeet

Kun olet lukenut nämä asennus- ja käyttöohjeet tarkoin, voit ottaa uuden pumpppusi käyttöön, mutta noudata seuraavia kohtia:

- Tarkasta, että pumpppu on kaivon pohjalla.
- Tarkasta, että paineajohto on liitetty määräysten mukaan.
- Varmistu, että sähköliitäntä on 230 V - 50 Hz.
- Tarkista, että sähköpistorasia on kunnossa.
- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä.
- Vältä pumpun kuivakäyntiä.

8. Huolto-ohjeet!

Syvämoottoripumppu on huoltovapaa ja hyväksi todettu laatuote, joka joutuu tiukkoihin lopputarkastuksiin.

Suosittelemme kuitenkin, että pumpppu tarkastetaan ja hoidetaan säännöllisesti. Näin pumpun kestoikä pitenee ja sitä voidaan käyttää kesketyksettä.

Huomio! Tärkeä!

- Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöitä.
- Jos pumpppua joudutaan sen käyttötarkoituksen vuoksi siirtämään, täytyy pumpppu puhdistaa jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä.
- Jos pumpppu asennetaan pysyvästi paikalleen, on suositeltavaa tarkista uimurikytkimen toiminta joka kolmas kuukausi. flybrytarens var tredje månad vid stationär installation.
- Poista vesisuihkulla nöyhtä ja kuitumaiset hiukkaset, joita on voinut jäädä kiinni pumpun koteloon.
- Poista muta kaivon pohjasta joka kolmas kuukausi ja puhdista myös kaivon seinät.
- Puhdista uimurikytkimessä olevat kerrostumat puhtaalla vedellä.

Uimurikatkaisimen ja siipipyörän puhdistus

1. Irrota ruuvit ja ota katkaisimen kotelo (2) pois (kuva 4).
2. Irrota pumpun pohjassa olevat ruuvit ja ota imukori (3) pois (kuva 5).
3. Puhdista siipipyörä ja katkaisinyksikkö puhtaalla vedellä.

Huomio! Älä aseta pumpppua siipipyörän päälle tai tue sitä sillä!

4. Kokoa pumpppu päinvastaisessa järjestyksessä.

9. Sisäänrakennetun uimurikatkaisimen toiminta**Automaattikäyttö:**

Automaattikäytössä tulee vaihtokytkimen (A) olla alemmassa asennossaan (kuva 2). Täten sisäänrakennettu uimurikatkaisin on aktivoitu. Käynnistyskorkeus on n. 14 cm. Kun korkeus on n. 6 cm, niin pumpppu sammuu.

Käsikäyttö / imu matalasta vedestä:

Käsinojattua käyttöä tai matalan veden imua varten tulee vaihtokytkin (A) viedä ylempään asentoon (kuva 3). Tällöin sisäänrakennettu uimurikatkaisin on ohitettu ja pumpppu käy jatkuvasti. Käsikäytöllä voit imeä veden pois, kunnes jäljellä on enää 5 mm.

Ota huomioon:

Jotta pumpppu voi imeä vettä pois käsikäytöllä, tulee vedenkorkeuden olla väh. 60 mm!

Huomio!

Pumppu ei saa käydä kuivana!

10. Takuun piiriin ei sisälly:

- jos liukurengastiivisteet turmeltuneet kuivakäynnin tai vedessä olevien epäpuhtauksien johdosta
- kuljetusvauriot
- vahingot, jotka ovat aiheutuneet ammattitaidottomasta käsittelystä

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

12. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho	550 W
Vesimäärä enint.	11.000 l/h
Nostokorkeus enint.	8,5 m
Upotussyvyys: enint.	8 m
Veden lämpötila:	35°C
Letkuliittymä	1 1/2" SK (sisäkierteet)
Epäpuhtaudet korkeintaan	Ø 5 mm
Kytkenäpisteen korkeus: PÄÄLLE	n. 14 cm
Kytkenäpisteen korkeus: AUS	n. 6 cm
Imukorkeus väh.	5 mm

13. Tehotiedot

Nostokorkeus	Nostomäärä
2m	max.: 8.500 l/h
4m	max.: 5.800 l/h
6m	max.: 3.250 l/h
8m	max.: 700 l/h

FIN**14. Häiriöt – Syyt – Poisto**

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	– verkkovirta puuttuu	– tarkasta verkkojännite
Pumppu ei pumpkaa vettä	– syöttösihti tukossa – paineletkussa on taite	– puhdista syöttösihti vesisuihkulla – poista taitekohta
Nostomäärä liian pieni	– syöttösihti tukossa – pumpun teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi	– puhdista syöttösihti – puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin
Pumppu sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen	– moottorisuoja sammuttaa pumpun liiaksi likaantuneen veden takia – veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa pumpun	– irroita verkkopistoke ja puhdista pumppu sekä pumppukuilu – huolehdi siitä, että veden lämpötila on korkeintaan 35° C!

1. Внимание перед первым пуском!

- Подключение электричества осуществляется от штепсельной розетки с защитным контактом, с напряжением электросети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

Внимание!

(Для Вашей безопасности)
Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства (рис. 1)

- 1 рукоятка для переноски
- 2 встроенный плавающий переключатель
- 3 всасывающий короб
- 4 подключение шланга
- 5 корпус насоса
- 6 кабель питания

3. Прочность

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°C. Настоящий насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

4. Инсталляция

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
- стационарно с гибким шлангопроводом

Внимание!

Запрещено инсталляция с свободным подвешиванием насоса на нагнетательном трубопроводе или за кабель питания. Погружной электронасосный агрегат должен быть подвешан за предназначенную для этого ручку или установлен на дно шахты. Для обеспечения надежной работы насоса на дне шахты не должно быть тины или прочих загрязнений. При слишком низком уровне воды находящаяся в шахте грязь быстро засохнет и будет препятствовать пуску насоса. По этой причине необходимо регулярно проверять погружной электронасосный агрегат (осуществление пробных пусков).

Указания!

Шахта для насоса должна иметь минимальные размеры 40 x 40 x 50 см.

5. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

RUS**Указания!**

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

6. Область применения

Настоящий насос применяется в основном в качестве подвального насоса. Установка в шахте этого насоса обеспечивает защиту от затоплений. Также его можно использовать везде, где необходима перекачка воды, например в домашнем хозяйстве, в сельском хозяйстве, в садоводстве, в санитарии и многих других областях. Запрещено использовать насос для работы в бассейнах для плавания!

7. Первый пуск

После того как Вы прочтете указания по установке и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих требований:

- Проверьте, что бы насос лежал на дне шахты.
- Проверьте, что бы магнетальный трубопровод был установлен надлежащим образом.
- Убедитесь, что электрическое питание имеет параметры 230 в - 50 Гц.
- Проверьте состояние электрической штепсельной розетки.
- Убедитесь, что влага или вода не смогут попасть на контакты питания сети.
- Избегайте работы насоса всухую.

8. Указания по техобслуживанию!

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю качества и не нуждается в обслуживании. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после

каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.

- При стационарной установке рекомендуется проверять каждые 3 месяца работоспособность плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Удалять каждые 3 месяца с дна шахты грязь, а также очищать стенки шахты.
- Очищать плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

Очистка плавающего переключателя и лопастного колеса

1. Вывинтить винты и удалить корпус переключателя (2) (рис. 4).
2. Вывинтить винты на дне насоса и вынуть всасывающий короб (3) (рис. 5).
3. Очистить лопастное колесо и узел переключения чистой водой.

Внимание! Не опирайте и не ставьте насос на лопастное колесо!

4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

9. Функции встроенного плавающего переключателя**Автоматический режим:**

В автоматическом режиме: переключатель (А) должен находиться в нижнем положении (рис. 2). Тем самым будет активирован встроенный плавающий переключатель. Высота включения составляет примерно 14 см. Примерно после 6 см насос вновь выключается.

Мануальный режим работы / плоской всасывание:

Для мануального режима работы или плоского всасывания переключатель (А) должен находиться в верхнем положении (рис. 3). В результате этого встроенный плавающий переключатель переключен и насос работает постоянно.

В мануальном режиме работы может быть всосана вода с глубины до 5 мм.

Необходимо учесть:

Для того, чтобы насос в мануальном режиме мог отсасывать, необходим минимальный уровень воды 60 мм!

RUS

Внимание!
Запрещена работа насоса всухую!

Уровень переключения: ВКЛ

 примерно 14 см

10. Условия гарантийного обслуживания:

- Не подлежит гарантийному обязательству:
- Повреждение торцевого уплотнителя в результате работы всухую или в результате транспортировки моющих средств и прочих химических продуктов.
 - Повреждения устройства при перевозке
 - Повреждения в результате несанкционированного вмешательства

Уровень переключения: ВыКЛ

 примерно примерно 6 см

Высота всасывания мин. _____ 5 мм

11. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

Мы заявляем категорически, что согласно законодательству о ответственности за продукцию мы не несем ответственности за причиненный нашими устройствами ущерб если ущерб возник по причине не надлежащим образом проведенного ремонта или при замене деталей, при которой использовались не оригинальные детали нашей фирмы Einhell или допущенные к использованию нашей фирмой детали, а также проведение ремонта не службой сервиса фирмы ISC.

12. Технические данные

Питание от сети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	550 Ватт
Производительность насоса максим.	11000 л/ч
Высота подачи максим.	8,5 м
Глубинапогружения максим.	8 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	1 /2"IG (внутренняя резьба)
Посторонние предметы максим.:	Ø 5 мм

RUS**13. Рабочие параметры**

Высота подачи	Производительность насоса
2m	max.: 8.500 l/h
4m	max.: 5.800 l/h
6m	max.: 3.250 l/h
8m	max.: 700 l/h

14. Неисправности - Причины - Устранение

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети	- Напряжение сети проверить
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Недостаточная производительность насоса	- Входное сито забито - Мощность насоса снижена из-за сильно загрязненных и маслянистых примесей в воде	- Входное сито очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время работы	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Двигатель выключается из-за высокой температуры воды	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту - Следить за макс. температурой воды 35C!

1. Enne kasutuselevõttu pange tähele!

- Elektriühendus toimub maandusega pistikupessa, võrgupingega 230 V ~ 50 Hz. Kaitse vähemalt 6 amprit.

Ettevaatust!

Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses võib kasutada ainult sellist pumba, millel on rikkevoolukaitselüliit nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA (Saksa standard VDE 0100 osad 702 ja 738).

Pump ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi.

Pumpa ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom.

Konsulteeri elektrikut!

Tähelepanu!

(Teie ohutuse huvides)

- Enne uue sukelpumba kasutuselevõttu laske spetsialistidel kontrollida, kas
 - maandus
 - lisamaandus
 - rikkevoolukaitselüliit vastavad energiatevõtte ohutuseeskirjadele ja funktsioneerivad tõrgeteta.
- Elektriisipistikühendusi tuleb kaitsta niiskuse eest.
- Üleujutusohu korral paigutada pistikühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Igal juhul tuleb vältida tugevatoimeliste vedelike ja abrasiivsete ainete pumpamist.
- Sukelpumba tuleb kaitsta külmumise eest.
- Pumpa tuleb kaitsta kuival töötamise eest.
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu pumbale.
- Määrdeõli väljavoolamise tõttu võib vesi saastuda.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

- Kandesang
- Integreeritud ujuklüüliit
- Imikurn
- Voolikuühendus
- Pumba korpus
- Võrgujuhe

3. Vastupidavus

Teie poolt ostetud sukelpump on vee pumpamiseks, mille maksimaalne temperatuur on 35 °C. Seda pumba ei tohi kasutada teiste vedelike, eriti mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiliste produktide pumpamiseks!

4. Paigaldamine

Sukelpumba paigaldamine toimub kas:

- statsionaarselt paindumatu toruga või
- statsionaarselt painduva voolikuga

Tähelepanu!

Paigaldamisel tuleb silmas pidada, et pumba ei tohi paigaldada survevooliku või elektrijuhtme külge vabalt rippuma. Sukelpump tuleb riputada selleks ettenähtud kandesanga pidi või asetada süvendi põhjale. Pumba probleemideta töötamise tagamiseks peab süvendi põhi olema alati puhas mudast ja muust saastast. Väikese veetaseme juures võib süvendis asuv muda kiiresti kuivada ja pumba käivitumist takistada. Sellepärast on vaja sukelpumba regulaarselt kontrollida (viia läbi proovikäivitus).

Märkus!

Reservuaar pumba jaoks peab olema mõõtmetega vähemalt 40 x 40 x 50 cm.

5. Võrguühendus

Teie poolt ostetud sukelpump on juba varustatud maandusega pistikuga. Pump tuleb ühendada 230 V ~ 50 Hz maandusega pistikupessa. Veenduge, et pistikupesa oleks vähemalt 6 A ja laitmatus korras. Pange pumba pistik pistikupessa ja seega on pump kasutusvalmis.

Märkus!

Kui võrgujuhe peaks väliste tegurite tõttu vigastatud olema, ei tohi kaablit parandada! Kaabel tuleb uue vastu vahetada.

Tähelepanu!

Ohtude vältimiseks peab selle töö teostama elektrittevõtte elektrik või tootjafirma ISC GmbH klienditeenindus.

EE**6. Kasutusvaldkonnad**

Seda pumpa kasutatakse eelkõige keldripumbana. Süvendisse paigutatuna pakub see pump kaitset üleujutuste eest. Kuid pumpa võib kasutada ka igal pool mujal, kus on vaja vett pumbata, nt majapidamises, põllumajanduses, aianduses ja paljudes teistes rakendustes. Pumpa ei tohi kasutada ujumisbasseini käigushoidmiseks!

7. Kasutuselevõtt

Kui Te olete käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugenud, võite oma uue pumba järgmisi punkte silmas pidades kasutusele võtta:

- Kontrolliiga, kas pump on süvendi põhjas.
- Kontrollige, kas survevoolik on nõuetekohaselt paigaldatud.
- Kontrollige, kas elektriühendus on 230 V ~ 50 Hz.
- Kontrollige pistikupesades nõuetekohast seisundit.
- Veenduge, et võrguühendusele ei satuks kunagi niiskust ega vett.
- Vältige pumba kuivalt töötamist.

8. Hooldusjuhised!

Tühjendusump on hooldusvaba ja usaldusväärne kvaliteettoode, millel on teostatud range lõppkontroll.

Pika ja katkematu tööea tagamiseks soovime siiski teostada korrapäraselt kontrolli ja hooldust.

Tähelepanu! Oluline!

- Enne igat hooldustööd tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.
- Erinevates kohtades kasutamisel tuleb pumba iga kasutuse järel puhta veega puhastada.
- Statsionaarse paigalduse korral on soovitatav iga kolme kuu tagant ujuküliti funktsioneerimist kontrollida.
- Karvad ja kiulised osakesed, mis võivad pumba korpusesse sattuda, tuleb eemaldada veejoaga.
- Iga 3 kuu tagant tuleb eemaldada süvendi põhjast muda ja puhastada ka süvendi seinu.

Ujuküliti ja tiiviku puhastamine

1. Keerata kruvid lahti ja eemaldada lülitikorpust (2) (joonis 4).
2. Keerata kruvid pumba põhja küljest lahti ja võtta imikurn (3) ära (joonis 5).

3. Pesta tiivikut ja lüliti puhta veega.

Tähelepanu! Pumba ei tohi tiiviku peale seisma panna ega sellele toetuda!

4. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9. Integreeritud ujuküliti funktsioneerimine**Automaatrežiim:**

Automaatrežiimis peab lüliti (A) olema alumises asendis (joonis 2).

Sellega on integreeritud ujuküliti aktiveeritud.

Sisselülitamiskõrgus on umbes 14 cm. Umbes 6 cm juures lülitub pump jälle välja.

Käsirežiim / tühjaks pumpamine:

Käsirežiimis või tühjaks pumpamisel peab lüliti (A) olema ülemises asendis (joonis 3). Sellega on integreeritud ujuküliti deaktiveeritud ja pump töötab pidevalt.

Käsirežiimis saab vee ära pumbata kuni tasemeni 5 mm.

Pange tähele:

Selleks, et pump käsirežiimis pumbata saaks, peab veetase olema vähemalt 60 mm!

Tähelepanu!

Pump ei tohi kuivalt töötada!

10. Garanti:

Garantii alla ei käi:

- mehaanilise tihendi purunemine kuivalt töötamise või puhastusvahendite või muude keemiliste produktide pumpamise tagajärjel.
- transpordikahjustused
- kolmandate osapoolte põhjustatud kahjud

11. Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

Juhime tähelepanu sellele, et vastavalt seadusele ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud

kahjude eest, kui need tulenevad asjatundmatust remondist või mitteoriginaaldetailide või meie poolt mitte heaks kiidetud detailide kasutamisest ning kui remont ei ole teostatud meie ISC-klienditeeninduses.

12. Tehnilised andmed

Võrgutoide	230V -50 Hz
Võimsus	550 vatti
Jõudlus maksimaalselt	11.000 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt	8,5 m
Uputussügavus maksimaalselt	8 m
Veetemperatuur maksimaalselt	35°C
Voolikuühendus	1 1/2" SK (Sisekeere)
Võõrkehad maksimaalselt	Ø 5 mm
Lülituspunkti kõrgus: SEES	u 14 cm
Lülituspunkti kõrgus: VÄLJAS	u 6 cm
Veetase minimaalselt	5 mm

EE**13. Andmed jõudluse kohta**

Pumpamiskõrgus	Jõudlus
2m	max.: 8.500 l/h
4m	max.: 5.800 l/h
6m	max.: 3.250 l/h
8m	max.: 700 l/h

14. Tõrked – Põhjused – Kõrvaldamine

Tõrked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu	– puudub võrgupinget	– kontrollida võrgupinget
Pump ei pumpa	– sissevoolusõel ummistunud – survevoolik kokkumurtud	– puhastada sissevoolusõela veega – kõrvaldada murdumiskohad
Ebapiisav jõudlus	– sissevoolusõel ummistunud – pumba jõudlus vähenenud tugevalt määratud vee ja abrasiivsete lisandite tõttu	– puhastada sissevoolusõel – puhastada pump ja vahetada kuluosad
Pump lülitub pärast lühiajalist töötamist välja	– mootorkaitse lülitab pumba liiga tugeva vee reostuse tõttu välja – veetemperatuur liiga kõrge, mootorkaitse lülitab välja	– tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada nii pump kui süvend – järgida maksimaalset veetemperatuuri 35 °C!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşikarına mastırı sunar.
- ☉ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ☉ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Tauchmotorpumpe TMP 550-iS

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG:
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366**

Landau/Isar, den 04.01.2006


Weichspartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.704.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4170460-15-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Сохраняется право на технические изменения
- ④ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centradistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇩🇪 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirymisistä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvauksoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täyttyttyä. Asiakkaan tulee käännyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇪🇪 GARANTII TUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduses.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑤ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

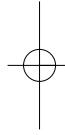
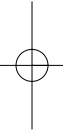
Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

